

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 269

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 18. November  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 18 novembre  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporti economici

N<sup>o</sup> 269

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vier-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regel: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonielzeile (Ausland 60 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 269

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /  
Luzerner-Bienenkönigin-Zuchtgenossenschaft in Ettiswil.

### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Bolivia: Devisenverkehr und Moratorium. — Bolivie: Moratoire et contrôle des  
devises. / Estland: Regelung der Wareneinfuhr. / Spanien: Einfuhrregister und Devisen-  
verkehr. / Wochenanweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdomadaire  
de la Banque nationale suisse. / Gesundheitsämtern und Konsulate. — Légations et consu-  
lats. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. /  
Beitritte zum Postcheckverkehr. — Adhésions au service des chèques postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)  
(V.B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinstlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten. Den Gläubigerversammlungen können auch Mite Schuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige betraut werden.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (3456<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Baumann, Edward, von Basel, ehemals Restaurateur zum «Widder», in Zürich 1, Widdergasse Nr. 8, derzeit wohnhaft Langstrasse 195, in Zürich 5.

Konkurrenzeröffnung: 4. November 1931.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. November 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur «Kaufleuten» (Blauer Saal), in Zürich 1, Pelikanstrasse 18.

Eingabefrist: Bis 18. Dezember 1931.  
(Vergl. im übrigen Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 17. November 1931, Nr. 92).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich Konkursamt Hönegg (3453<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Müller, Fritz, geb. 1902, von Thalheim (Zürich), Fensterfabrik, Bauschreineri, in Unteregstringen (Zürich).

Konkurrenzeröffnung: 7. Oktober 1931.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. u. K. Ges.  
Eingabefrist: Bis 9. Dezember 1931.  
Liegenschaften des Gemeinschuldners:

In Unteregstringen gelegen:  
1. Ein Wohnhaus mit Autoremm und ein Werkstattanbau für Glaser, unter Assek.-Nr. 166 für Fr. 110,000. — assekuriert, nebst

zehn Aren 89 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiesen im Ebrist.

2. Ein Holzlagerschuppen, unter Assek.-Nr. 165 für Fr. 15,000. — assekuriert, nebst

fünf Aren 09 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiesen im Ebrist.

Zugehörmerkung: laut Protokoll.

**Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (3235<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Fromm, Jakob, geb. 1873, von Winterthur, Glas- handlung, Pflanzschulstrasse 28, in Winterthur.

Datum der Konkurrenzeröffnung: 23. Oktober 1931.  
Grundigentum des Kridaren: Kat. Nr. 8837, Wohnhaus Hermannstrasse Nr. 12, in Winterthur.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. November 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes (Turnerstrasse 1).

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: 28. November 1931.  
N.B. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 3. November 1931, mittags 12 Uhr, nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen Verwertung des Warenlagers und der Bureaueinrichtung (durch Freihandverkauf oder en bloc-Versteigerung) ermächtigen.

**Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (3236<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Vetterli, Jean, geb. 1890, von Kaltenbach (Thurgau), Kolonialwaren und Delikatessen, zum «Steineck», in Winterthur.

Datum der Konkurrenzeröffnung: 26. Oktober 1931.  
Grundigentum des Kridaren: Kat. Nr. 1276, Wohnhaus Obergasse 29 z. «Steineck», und Kat. Nr. 6172, Wohnhaus Obergasse 27.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 6. November 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Bahnhofbuffet 2. Klasse (Säli), in Winterthur.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: 28. November 1931.  
N.B. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 6. November 1931, mittags 12 Uhr, nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen Verwertung des Warenlagers und der Ladeneinrichtung (durch Freihandverkauf oder en bloc-Versteigerung) ermächtigen. Zurückbehalten werden Zugehörgegenstände und mit Dritransprüchen belastete Sachen.

**Kt. Bern Konkursamt Interlaken (3437)**

Gemeinschuldner: Steuri-Bortler, Johann, Sensenhandlung, in Leissigen.

Datum der Konkurrenzeröffnung: 2. November 1931.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 23. November 1931, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Interlaken.  
Eingabefrist: 17. Dezember 1931.

**Kt. Luzern Konkursamt Kriens-Matters in Matters (3457)**

Gemeinschuldner: Stähelin, Adolf, Sägerei- und Holzhandlung, Kriens.

Datum der Konkurrenzeröffnung: 5. November 1931, infolge Insolvenzerklärung.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. November 1931, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Schlüssel, in Luzern.

N.B. Von den Gläubigern, die an der Gläubigerversammlung nicht teilnehmen, bzw. sich nicht vertreten lassen, und nicht binnen 10 Tagen etwas Gegenteiliges berichten, wird angenommen, dass sie mit evtl. vorzeitiger und freihändiger Verwertung der Massa-Aktiven einverstanden seien.  
Eingabefrist: Bis und mit dem 21. Dezember 1931.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3458)**

Gemeinschuldnerin: Plüss & Co., Kommanditgesellschaft, Alleinver- tretung der Royal Standard & Portable Schreibmaschinen für die Kantone Basel-Stadt und Basel-Land, Vertrieb von Rechenmaschinen, Schneidergasse Nr. 5 (früher Freiestrasse 93), in Basel.

Datum der Konkurrenzeröffnung: 6. Oktober 1931.  
Summarisches Konkursverfahren.  
Eingabefrist: Bis und mit 8. Dezember 1931.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3459)**

Faillie: Librairie circulante Richard S. A., 80, Rue du Rhône, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 octobre 1931.  
Première assemblée des créanciers: Samedi 28 novembre 1931, à 10 hs., Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.  
Délai pour les productions: 18 décembre 1931.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Riesbach-Zürich* (33821)  
Kollokationsplan und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G.

In der konkursamtlichen Liquidation über den Nachlass des verstorbenen Willy, Gustav, geb. 1901, von Vilters (St. Gallen), Sportgarage Dufourstrasse 29, wohnhaft gewesen Dufourstrasse 87, Zürich 8, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt (Seefeld-/Feld-eggstrasse 49) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis 21. November 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich einzureichen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Konkursmasse im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. beim Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen würde.

**Kt. Fern** *Konkursamt Saanen* (3438)  
Neuaufgabe des Kollokationsplans und des Inventars infolge nachträglicher Konkurs eingabe.

Gemeinschuldner: Stettler, Hans, Hotel Viktoria, Gstaad.

Anfechtungsfrist: Bis mit 28. November 1931.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Weggis* (3467)

Im Konkurs des Pfister-Eugster, Robert, Spengler, geb. 1882, von Uetendorf b. Thun, gew. Pächter des Hotels Rigi-Felsenhor, Gde. Weggis, nun in Seebach b. Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar, sowie das Verzeichnis der Eigentumsansprüche zur Einsicht auf; allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke, sowie Begehren um Abtretung von Massrechten gemäss Art. 260 Sch. K. G. sind binnen der Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes geltend zu machen.

**Kt. Appenzel A.-Rh.** *Konkursamt Vorderland in Helden* (3450)  
Gemeinschuldner: Etter, Jakob, Lorrainstickerei, Rosenberg, Heiden.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 20. bis mit 29. November 1931. Klagen auf Anfechtung des auf dem Konkursamte aufliegenden Planes sind innert der erwähnten Frist gerichtlich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich (Allstadt)* (3439)

Ueber die Kollektivgesellschaft Schoch & Zeindler, Bau- und Gipsergeschäft, Talacker 34, in Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. November 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 12. November 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. November 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 500. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich (Allstadt)* (3440)

Ueber die Kommanditgesellschaft Raschle & Co., Vertretung in Baumaterialien, in Zürich 1, Löwenstrasse 51, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. November 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 12. November 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. November 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 400. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

**Chiusura della procedura**

(L. E. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich (Allstadt)* (3452)

Das Konkursverfahren über die Firma Chemische Fabrik Columbus A.-G., Fabrikation, Verkauf und Handel in chemischen Produkten, Bahnhofstrasse 44, in Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. November 1931 als geschlossen erklärt worden.

Zürich, den 13. November 1931.

**Konkursamt Zürich (Altstadt):**  
Max Keller, Substitut.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich (Allstadt)* (3466)

Das Konkursverfahren über die Firma L. Goldschmidt & Co., Handel in konfektionierten Textilwaren, Rennweg 24, in Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. November 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Berne** *Office des faillites de Courtelary* (3441)

Faillis:

1. Société en nom collectif Grossenbacher père et fils, couvreurs aux Reussilles, Tramelan.
2. Grossenbacher père, Arnold, au dit lieu;
3. Grossenbacher fils, Alfred, au dit lieu.

Date de la clôture: 9 novembre 1931.

**Ct. de Berne** *Office des faillites de Courtelary* (3442)

Failli: Pfister, Louis, ferblantier, à St-Imier.

Date de la clôture: 12 novembre 1931.

**Ct. de Berne** *Office des faillites de Moutier* (3443)

La liquidation de la faillite Flück, A. et J., fabricant de décolletages, à Crémînes, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, à Moutier, rendue le 10 novembre 1931.

**Ct. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (3449)

Failli: Raedle, Jacques, fu Jacques, da Unteriberg (Svitto), domiciliato a Lugano.

Decreto di chiusura: 12 novembre 1931.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (3461)

Failli: Martin-Jacques, Marc Amédée, fabricant de boîtes or, Place du Molard 5, à Genève.

Date de clôture: 12 novembre 1931.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Thalwil* (33074)  
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurs der Baugenossenschaft Bendlikon, mit Sitz in Kilchberg, Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit der Mitglieder, gelangt Mittwoch, den 2. Dezember 1931, 14½ Uhr, im Hotel Löwen in Kilchberg auf öffentliche Steigerung:

Grundbuchblatt 731, Kat. Nr. 1421:

	Fr.
ein Wohnhaus, Assek.-Nr. 313, für . . .	90,000. —
ein Wohnhaus, Assek.-Nr. 314, für . . .	90,000. —
Zusammen für	180,000. —

assekuriert mit

1008 m<sup>2</sup> (zehn Acren 08 m<sup>2</sup>) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der sog. Widmerstrasse, unterhalb der Bahnlinie in Bendlikon-Kilchberg, Dienstbarkeiten laut Grundbuch,

dazu gehörend:

der unausgeschiedene ein/Viertel Miteigentum an Grundbuchblatt 448, Kat.-Nr. 1225: 98 m<sup>2</sup> Weg am Studerweg in Kilchberg, Dienstbarkeiten laut Grundbuch. Ferner Grundbuchblatt 732, Kat.-Nr. 1422: 407 m<sup>2</sup> (vier Acren 07 m<sup>2</sup>) Weggebiet unterhalb der Bahnlinie in Bendlikon-Kilchberg. Dienstbarkeiten laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 150,000. —

Es findet nur diese eine Steigerung statt, an welcher Zuschlag an den Meistbietenden erfolgt. Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer auf Abrechnung am Zuschlagspreis Fr. 1000 bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 12. November 1931 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Thalwil, den 31. Oktober 1931. **Konkursamt Thalwil:** Hardmeier Ernst.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Veveysse, à Châtel-St-Denis* (3450)  
Publication de vente d'immeubles après faillite.

Unique enchère.

Failli: Pilloud, Robert, fils d'Irénée, boucher, à Châtel-St-Denis. Date et lieu de l'enchère: Mardi 22 décembre 1931, à 11 heures, au bureau de l'Office à Châtel-St-Denis.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: Dès le 9 décembre 1931.

Immeubles: Commune de Châtel-St-Denis.

Nom local, nature, contenance

Art. 68 comprenant: n° 54, habitation, boucherie et place de 92 mètres.

	Fr.
Taxe du bâtiment . . . . .	16,776. —
Taxe des machines . . . . .	14,500. —

La faillite étant sommaire, l'adjudication sera donnée au plus offrant et dernier enchérisseur.

Châtel-St-Denis, le 14 novembre 1931.

**Le préposé aux Faillites:**  
A. Choperon.

**Kt. Schaffhausen** *Betriebsamt Stein a. Rh.* (3468)  
Steigerungsanzeige.

Infolge Nichteinhaltens der Zahlungsbedingungen gelangt Dienstag, den 8. Dezember 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zum Adler, in Stein a. Rh., auf dritte öffentliche Steigerung:

Das gesamte Inventar der Parfümerie Margot Paris, in Stein a. Rh., bestehend in: Diversen Essenzen, Extrakten, Tinkturen, Farben, chemischen und kosmetischen Produkte zur Herstellung von Parfüms und Puder, Spezialitäten Parfümeriekompositionen, sowie Fläschchen, Flaschen, Fantasiepapier, Schachteln, Packungen, Etiketten, Reklameartikel, 1 Schreibmaschine, 1 Schreibtisch, Laboratoriums- und Bureaueinrichtung, Fabrikationsformeln usw.

Das Inventar wird nur en bloc verkauft.

Höchstangebot an der 2. Steigerung Fr. 5000. —

Der Käufer hat an der Steigerung vor dem Zuschlag Fr. 500. — in bar zu leisten.

Branchekenntnis nicht unbedingt notwendig, da auf Wunsch Chemiker zur Verfügung. Für den Käufer besteht die Möglichkeit, ein Chalet und einen Fabrikneubau zu erwerben.

Im Anschluss an die Steigerung wird eine allfällige Ausfallforderung ebenfalls versteigert.

Stein a. Rh., den 14. November 1931.

**Betriebsamt Stein a. Rh.**

**Kt. Thurgau** *Betriebsamt Weinfelden* (3469)

*im Auftrage des Konkursamtes Weinfelden*  
Gantanzeige.

Für Rechnung der Konkursmasse des Dürrmüller, Carl, Kaufmann, seinerzeit in Weinfelden, jetzt wohnhaft Bühstrasse 13, Seebach, werden Montag, den 21. Dezember 1931, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Weinfelden, im summarischen Konkursverfahren folgende Liegenschaften auf einmalige Steigerung gebracht:

Kataster Nr. 2769 = 9,54 a Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, mit Wohnhaus, brandversichert unter Nr. 1106 für Fr. 35,000. —. Amtliche Schätzung: Fr. 34,000. —

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 8. bis inkl. 17. Dezember 1931 beim Betriebsamt Weinfelden zur Einsicht auf. Die Zusage des Steigerungsobjektes erfolgt an den Meistbietenden.



**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(B.-G. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L.P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Zürich Konkurskreis Zürich, Allstadt (3462)**

Schuldner: Schlatter, Rudolf, Kürschner, Weinbergstrasse Nr. 1, Zürich 1.

Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichts Zürich, 3. Abteilung: 11. November 1931.

Sachwalter: Dr. jur. A. Reichstein, Rechtsanwalt, Zürich.  
Eingabefrist: Bis zum 7. Dezember 1931. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 23. Dezember 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant Kaufleuten, in Zürich 1.

Aktenaufgabe: Ab Montag, den 14. Dezember 1931 auf dem Bureau des Sachwalters, Pelikanstrasse 11, Zürich 1.

**Kt. Zürich Konkurskreis Pfäffikon (3451)**

Schuldnerin: Firma Emil Schellenberg & Sohn, Textilwaren en gros, in Pfäffikon.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Pfäffikon (Zürich): 13. November 1931.

Sachwalter: B. Bühler, Betriebsbeamter, Pfäffikon.  
Eingabefrist: Bis zum 8. Dezember 1931 beim Sachwalter.

Anmeldung der Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.

Gläubigerversammlung: Montag, den 28. Dezember 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof zur «Krone», in Pfäffikon (Zürich).

Aktenaufgabe: Vom 18. Dezember 1931 an auf dem Bureau des Sachwalters in Pfäffikon.

**Kt. Zürich Konkurskreis Thalwil (3454)**

Schuldner:  
1. Singer-Weber, Hugo, Claridenstrasse 3, Kilchberg.  
2. Singer-Weber, Erika, Frau, Claridenstrasse 3, Kilchberg.  
3. Pieper, Hermann, Claridenstrasse 3, Kilchberg.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Horgen, I. Abteilung: 12. November 1931.

Sachwalter: Ad. Brünner, Rechtsanwalt, Zürich.  
Eingabefrist: Bis zum 8. Dezember 1931. Anmeldung beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. Januar 1932, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Zur Kaufleuten», Theatersaal, Eingang Pelikanstrasse 18, Zürich 1.

Aktenaufgabe: Vom 28. Dezember 1931 an auf dem Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 102 (Eingang Schützengasse 11).

**Kt. Graubünden Konkursamt Lungnez (3444)**

Schuldner: Schnyder, Philipp, Hotelier, Vals (Graubünden).  
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Kreisgerichtsausschusses Lungnez: 12. November 1931.

Sachwalter: Seb. Capaul, Advokat, in Lumbrein (Graubünden).  
Eingabefrist: Bis mit 6. Dezember 1931, schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 19. Dezember 1931, nachmittags um 1 Uhr, im Hotel Adula in Vals.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (3463)**

Débitur: Perroud, Louis, menuiserie, les Collodales, Montreux.  
Date de Poctroi du sursis par décision du président du Tribunal de Vovoy: 3 novembre 1931.

Commissaire: J. Marguet, préposé, Montreux.  
Délai pour les productions: Dans un délai échéant le 11 décembre 1931, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: Lundi 21 décembre 1931, à 15 heures, en Maison de Ville, aux Planches-Montreux.

Examen des pièces: A partir du 11 décembre 1931, au bureau du commissaire, Rue de la Gare 26, à Montreux.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (3445)**

Débitrice: Société en nom collectif Collombet & Cie., scierie, à Bex, dont le siège social est à Vevey.

Date du jugement accordant le sursis: 3 novembre 1931.  
Commissaire au sursis concordataire: A. Marendaz, préposé aux poursuites, de et à Vevey.

Expiration du délai de production: 8 décembre 1931.  
Assemblée des créanciers: Lundi 21 décembre 1931, à 15 heures, en la Maison de Ville, à Vevey.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 10 décembre 1931.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (3455)**

Débitrice: Compagnie du chemin de fer de Glion aux Rochers de Naye.

Statuant sur la demande de concordat judiciaire, présentée par la Compagnie du chemin de fer de Glion aux Rochers de Naye conformément aux articles 51 et suiv. de la loi fédérale du 25 septembre 1917 concernant la constitution de gages sur les entreprises de chemins de fer et de navigation et la liquidation forcée de ces entreprises, la Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral a, en date du 9 novembre 1931, accordé à la requérante un sursis concordataire au sens des articles 55 et suiv. de la loi précitée et a désigné le soussigné en qualité de commissaire.

En conséquence, tous les créanciers de la Compagnie du chemin de fer de Glion aux Rochers de Naye sont invités à indiquer par écrit au soussigné jusqu'au vendredi 18 décembre 1931 (30 jours dès la date de la publication

de l'avis dans la Feuille officielle suisse du commerce) leurs créances contre la dite société, à l'exclusion toutefois de celles qui doivent être inscrites d'office dans l'état des dettes (art. 59 al. 2 de la loi fédérale).

N'ont pas à être annoncées les créances résultant d'emprunts publics garantis ou non par gages et les créances hypothécaires de droit commun inscrites dans les registres publics.

Les créanciers qui, tenus d'annoncer leurs créances, négligeraient de le faire dans le délai indiqué ci-dessus, n'auront pas droit de vote dans les délibérations relatives au concordat (art. 59 al. 3 de la loi).

Vevey, le 13 novembre 1931.

Le commissaire nommé par le Tribunal Fédéral:  
Henri Paschoud.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag**

(B.-G. 304 und 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Luzern Amtsgerichtsvicepräsident von Luzern-Stadt (3470)**

Schuldnerin: Kühr-Schmutz, A., Frau, Strickwarengeschäft, Rütligasse Nr. 6, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Montag, den 30. November 1931, nachmittags 4 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse Nr. 2, Luzern.

Luzern, den 17. November 1931.

Der Amtsgerichtsvicepräsident von Luzern-Stadt,  
als erstinstanzliche Nachlassbehörde:  
J. Krmeyer.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (3464)**

Débitrice: Société anonyme Wilka Watch Co., fabrique d'horlogerie, Rue des Deux Ponts 2—4, à Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi 25 novembre 1931, à 9 hs., à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Omologazione del concordato**

(L. E. art. 308.)

**Kt. Bern Richteramt II Biel (3465)**

Nachlassschuldner: Riesen, Albert, gew. Wirt zur Tonhalle, Biel.  
Datum der Bestätigung: 30. Oktober 1931.

Der Entscheid ist rechtskräftig.  
Biel, den 16. November 1931.

Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:  
Ludwig.

**Kt. Graubünden Kreisamt Schiers (3446)**

Der Kreisgerichtsausschuss Schiers hat in einer Sitzung vom 12. November 1931 dem vom Schuldner Kuratle, Ernst, Handlung und Wirtschaft z. Frohsinn, Schiers, vorgeschlagenen Nachlassvertrag die Genehmigung erteilt.

Die Anzahlung der Treffnisse besorgt laut genehmigtem Nachlassvertragsentwurf der Sachwalter Lehrer Gg. Hartmann, in Schiers.

Schiers, den 12. November 1931.

Kreisamt Schiers.

**Ct. del Ticino Tribunale di Appello di Lugano (3473)**

La Camera Esecuzione e Fallimenti del Tribunale di Appello rende noto che, con decreto 26 ottobre 1931, ha omologato il concordato proposto dalla ditte eredi fu Beretta-Piccoli, Franesco, in Viganello, colla percentuale concordataria al 20%, da pagarsi la metà entro un mese e l'altra metà entro due mesi.

Lugano, 17 novembre 1931.

Per la Camera Esecuzione e Fallimenti:  
Avv. E. Quadri, segret.

**Widerruf des Nachlassvertrages — Révocation du concordat**

(Art. 308 und 316.)

(L. E. 308 et 316.)

**Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (3472)**

Das Bezirksgericht Zürich III. Abteilung hat durch Beschluss vom 2. Oktober 1931 das Begehren des David, Lco. Perlenfabrikation, Glärnischstrasse 29, in Zürich 2, um Bestätigung des von ihm seinen Gläubigern proponierten Nachlassvertrages als durch Rückzug erledigt abgeschrieben und die dem Nachlassschuldner erteilte Nachlassstundung als dahingefallen erklärt.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Zürich, den 16. November 1931.

Im Namen des Bezirksamtes Zürich III. Abteilung:  
Der Gerichtsschreiber: Wolfer.

**Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat.**

(B.-G. 308 und 309.)

(L. P. 308 et 309.)

**Kt. Freiburg Konkursamt des Sebezirks in Murten (3471)**

Gemeinschuldner: Ackermann-Paech, Arnold, Möbelhandlung, in Murten.

Datum der Verwerfung: 7. November 1931.

**Verschiedenes — Divers****Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt (3448)****Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung.****Anlage der Verteilungsliste und Schlussrechnung.**

Schuldnerin: Schütz & Co. A. G., Käse- und Butterhandlung en gros, in Bern-Bümpliz.

Aufgabe der Verteilungsliste und Schlussrechnung beim unterzeichneten Liquidator.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 28. November 1931.

Der Liquidator:

A. Urfer, Notar,  
Spitalgasse 18, Bern.



**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

1931. 13. November. Unter der Firma **Felstahl A.-G. (Finsteel Ltd.)** hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 9. November 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Handel in Eisen, Stahl und andern Hüttenprodukten und die Tätigkeit von Handelsgeschäften im allgemeinen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 250,000, eingeteilt in 250 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Er vertritt die Gesellschaft nach aussen und bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung berechtigt sein sollen; er setzt auch die Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Wilhelm Conrad Houck, Kaufmann, holländischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident; Dr. Otto Peyer, Rechtsanwalt, von Willisau-Stadt, in Zürich, und Willy Waller, Kaufmann, von und in Zug. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift. Als Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt Nicolaas Cramer, holländischer Staatsangehöriger, in Zollikon. Geschäftslokal: St. Peterstrasse 20, Zürich 1.

Reinigungsartikel. — 13. November. Inhaber der Firma **Eugen Bauer**, in Zürich 2, ist Eugen Karl Bauer, von Zürich, in Zürich 2. Vertretung in Reinigungsartikeln. Seeblickstrasse 17.

Neuheiten. — 13. November. Inhaber der Firma **Heinrich Lüscher**, in Zürich 6, ist Heinrich Lüscher, von Moosleerau (Aargau), in Zürich 6. Handel und Vertrieb von Neuheiten aller Art. Schaffhauserstrasse 139.

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 13. November. **Pelikan A.-G. (Pelikan S. A.) (Pelikan Ltd.)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 145 vom 25. Juni 1929, Seite 1321). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. November 1931 haben die Aktionäre die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 500,000 auf Fr. 1,000,000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von weitem 480 Aktien zu Fr. 1000 und 500 Aktien zu Fr. 40, alle auf den Namen lautend. Die Versammlung hat ferner die Umwandlung der bisherigen 480 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und der bisherigen 500 Inhaberaktien zu Fr. 40 in die gleiche Zahl Namenaktien im gleichen Nominalbetrag beschlossen und § 2 der Gesellschaftsstatuten revidiert. Es beträgt also das Aktienkapital der Gesellschaft nun Fr. 1,000,000, eingeteilt in 960 Aktien zu Fr. 1000 und in 1000 Aktien zu Fr. 40. Sämtliche Aktien lauten auf den Namen.

13. November. **Allgemeine Sterbe- und Alterskasse**, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 275 vom 22. November 1928, Seite 2222). Adolf Tritschler und Emil Zeller sind aus dem Genossenschaftsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Genossenschaftsrat gewählt: Hans Huber, Kernmacher, von und in Winterthur, als Vizepräsident, und Robert Baumgartner, Rauker, von Zell, in Turbenthal, als Beisitzer. Die Genannten führen die Firmaunterschrift nicht.

Möbelhandlung, Restaurant. — 13. November. Die Firma **Jakob Käser**, in Wald (S. H. A. B. Nr. 123 vom 29. Mai 1928, Seite 1045), Möbelhandlung und Betrieb des Restaurant zum Gotthard, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Elektrische Unternehmungen. — 13. November. **Hermann Bussard**, von Freiburg, in Zürich 2, und die Kollektivgesellschaft «**Gebrüder Rüttimann**», in Zug, haben unter der Firma **H. Bussard & Cie.**, in Zürich 2, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1931 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hermann Bussard und Kommanditärin ist die Firma «**Gebrüder Rüttimann**», mit dem Betrage von Fr. 10,000. Elektrische Unternehmungen. Wernerstrasse 8.

13. November. **Deutsche Telephonwerke und Kabelindustrie Aktiengesellschaft Berlin**, Zweigniederlassung Techn. Bureau Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 278 vom 27. November 1929, Seite 2343), Hauptsitz in Berlin. Rudolf Mackenroth ist nicht mehr Vorstandsmitglied; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vorstandsmitglied mit Kollektivunterschrift wurde neu gewählt Max Wolf, Kaufmann; deutscher Staatsangehöriger, in Berlin-Frolnau.

13. November. **Immobilien-genossenschaft Para Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 231 vom 5. Oktober 1925, Seite 1670). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Oktober 1931 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft deren Auflösung beschlossen und gleichzeitig die Beendigung der Liquidation festgestellt. Diese Firma wird daher gelöscht.

13. November. **Baugenossenschaft Oberstrass**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 121 vom 26. Mai 1930, Seite 1117). In der Generalversammlung vom 12. Mai 1930 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten festgelegt, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderungen erfahren: Zweck der Genossenschaft ist die Beschaffung gesunder und billiger Wohnungen und deren Vermietung an die Mitglieder. Der von jedem neu eintretenden Mitglied zu zeichnende Pflichtanteilschein ist mit mindestens einem Fünftel des Nennwertes einzuzahlen. Die Anteilscheine werden mit höchstens 5 % p. a. verzinst. Dem ausscheidenden Genosschafter wird der Wert, den seine Anteilscheine nach Massgabe der Bilanz des Austrittsjahres darstellen, höchstens jedoch der Nominalbetrag, vergütet. Die Generalversammlung ist jedoch befugt, die Auszahlung der Vergütung auf die Dauer von 3 Jahren ohne Zinsgutschrift hinauszuschieben, wenn sie es mit Rücksicht auf die Finanzlage der Genossenschaft für geboten erachtet. Ernst Furrer, Ernst Egli und Otto Gschwind sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Otto Schmutz, bisher Aktuar, ist jetzt Beisitzer, und neu wurden in den Vorstand gewählt: Dr. jur. Paul Marx, Sekretär, von Zürich, als Aktuar, und Leo Bühler, Adjunkt, von Felsberg (Graubünden), sowie Ernst Groschupf, Kaufmann, von Basel, als Beisitzer; alle in Zürich. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit je einem der übrigen Vorstandsmitglieder kollektiv.

13. November. **Genossenschaft Seepromenade**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 125 vom 3. Juni 1931, Seite 1195). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. August 1931 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine Abänderung von § 18 der Statuten beschlossen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderung erfahren: Der Vorstand besteht aus 1—5 Mitgliedern. Carl Lehmann, bisher Kassier, ist jetzt Aktuar (Proto-

kolllführer), Oscar Feller, bisher Protokollführer, ist jetzt Beisitzer; seine Unterschrift ist erloschen, und neu wurden in den Vorstand gewählt: August Gloor, Kaufmann, von Dürrenäsch, als Kassier, und Karl Keller, Ingenieur, von Dotnacht, als Beisitzer, beide in Zürich. Präsident, Aktuar und Kassier führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

13. November. Die nachstehenden beiden Firmen werden wegen Konkurses von Amtes wegen gelöscht:

1. Trikotagen. — **Rudolf Gautschi**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 29 vom 6. Februar 1931, Seite 246), Handel in Trikotagen en gros.

2. Spezialmaschinen für Hotels usw. — **Zehnder & Co.**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 105 vom 7. Mai 1930, Seite 977), unbeschränkt haftender Gesellschafter Arnold Zehnder-Lüscher, Kommanditärin: Marie Ottilie Zehnder geb. Lüscher, Import und Export speziell von Spezialmaschinen für Hotels usw.

14. November. **Buchhandlung der Evangel. Gesellschaft, Depots in Zürich und Winterthur**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 56 vom 10. Januar 1931, Seite 56). In ihrer Generalversammlung vom 9. September 1931 haben die Mitglieder die Auflösung und Liquidation der Genossenschaft beschlossen. Als Liquidatoren sind ernannt: Johann Ulrich Zingg, Prokurist, von Berg (Thurgau), und Karl Egli, Sekretär, von Zürich, beide in Zürich, welche für die Firma mit dem Zusatz in Lq. je einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift führen. Die Unterschrift von Friedrich Hasslaur ist erloschen. Ernst Pestalozzi ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden.

14. November. **Immobilien-Genossenschaft 'Lindenbaum'**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 149 vom 30. Juni 1930, Seite 1378). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. November 1931 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft deren Auflösung und Liquidation beschlossen. Die Liquidation wird von dem bisherigen Präsidenten des Vorstandes, Dr. Josef Henggeler, Rechtsanwalt, durchgeführt, welcher für die **Immobilien-Genossenschaft 'Lindenbaum'** in Lq. weiterhin einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift führt. Dr. Carl Horber ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Spielwaren usw. — 14. November. **Franz Karl Weber Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 183 vom 8. August 1929, Seite 1633). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Paul Weber-Beck, von und in Zürich, bisher Prokurist. Dessen Prokura ist damit erloschen. Der Genannte führt nunmehr Kollektivunterschrift zu zweien.

Herrnkleider-Fournituren. — 14. November. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Henri Pfister & Co.**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 210 vom 8. September 1927, Seite 1607), Herrenkleider-Fournituren en gros, ist der Gesellschafter Henri Pfister-Müller per Ende September 1931 ausgeschieden. Die beiden übrigen Gesellschafter Heinrich Pfister-Brogli, in Hönng, und Ernst Pfister-Hofer, in Zürich 8, führen die Firmaunterschrift nunmehr je einzeln.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

1931. 9. November. **Hotel Kastanienbaum Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 266 vom 12. November 1927, Seite 1997). Für den verstorbenen einzigen Verwaltungsrat Gustav Schatzmann-Vohland, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde an der Generalversammlung vom 27. Oktober 1931 gewählt Frau Marie Schatzmann-Vohland, Hausfrau; von Brugg, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw. Sie führt Einzelunterschrift.

9. November. **Obstverwertungsaktiengesellschaft Sempach-Station**, mit Sitz in Sempach (S. H. A. B. Nr. 301 vom 24. Dezember 1930, Seite 2627). Die an Ottilia Rüttimann erteilte Prokura ist erloschen. An ihrer Stelle erhält Robert Helfenstein Prokura in dem Sinne, dass er berechtigt ist, mit dem Verwalter zu zweien zu zeichnen.

Toilettenartikel. — 9. November. Inhaberin der Firma **Frau Steffen**, in Luzern, ist Frau Rosa Steffen geb. Scheidegger, von Flühli, in Luzern. Handel mit Toilettenartikeln. Blumenweg 5.

10. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Ida Räder & Cie., Modern-Huthaus**, Modes, Handel und Fabrikation von Damenhüten, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 229 vom 1. Oktober 1929, Seite 1967), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Sägerei usw. — 10. November. Die Firma **Peter Sager**, Sägerei und Zimmergeschäft, in Meggen (S. H. A. B. Nr. 231 vom 2. Oktober 1924, Seite 1627), wird infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

Parquettgeschäft, Schreinerei. — 11. November. Jakob Schütz-Wullschlegler und dessen Söhne Johann und Ernst Schütz, alle von Sumiswald, in Wikon, haben unter der Firma **Jb. Schütz & Söhne**, in Wikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1931 begonnen hat. Jakob Schütz zeichnet einzeln, seine Söhne Johann und Ernst zeichnen kollektiv für die Gesellschaft. Parquettgeschäft, Schreinerei. Adelboden-Wikon.

12. November. **Teppichhaus J. Hallensleben Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 242 vom 15. Oktober 1928, Seite 1974). Die Einzelunterschriftenberechtigungen der Verwaltungsräte Werner R. Britschgi und Hugo Häberlin werden in Kollektivunterschriften umgewandelt. An Hugo Müller, von Steinmaur (Zürich), in Luzern, wurde Kollektivprokura erteilt. Die drei Genannten zeichnen unter sich kollektiv je zu zweien.

Wäsche, Strümpfe, Wolle. — 12. November. Der Inhaber der Firma **Wartenweiler-Ehrli**, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 97 vom 28. April 1926, Seite 771), verzegt als Geschäftsnatur nunmehr: Wäsche-Spezialgeschäft, auch Anfertigung nach Mass, Strümpfe, Woll, Taschentücher, und als Geschäftsdomizil: Grendelstrasse 19.

Käserei, Schweinehandel. — 12. November. Der Inhaber der Firma **Walter Pfäffli, Restaurant im Turm**, Restaurationsbetrieb, in Langnau (Bern) (eingetragen im Handelsregister des Bezirkes Langnau seit dem 15. Februar 1930, publiziert im S. H. A. B. Nr. 41 vom 19. Februar 1930, Seite 364), Walter Pfäffli, von Signau, hat den persönlichen und Geschäftssitz nach Wolhusen verlegt. Die Firma lautet nunmehr **Walter Pfäffli, Käserei und Schweinemästerei**.

Kunsthandel. — 12. November. Inhaber der Firma **Paul Lindpaintner**, in Luzern, ist Paul Lindpaintner, deutscher Staatsangehöriger, in Luzern. Er lebt mit seiner Ehefrau Marie geb. Wegmann in vertraglicher Gütertrennung. Kunsthandel. Geschäftsdomizil: St. Leodegarstrasse, Haus zu den 4 Jahreszeiten.

12. November. **Immobilien-genossenschaft «Fortuna»**, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 105 vom 5. Mai 1928, Seite 891). An Stelle des ausgeschiedenen Ferdinand Steiner-Kammermann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident mit Einzelunterschriftsberechtigung gewählt Dr. med. Friedrich Stocker, Augenarzt, von und in Luzern.

12. November. **Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero)**, in Zürich und Zweigniederlassung in Luzern (S. H. A. B. Nr. 66 vom 21. März 1931, Seite 624). Der Verwaltungsrat hat zu einem weiteren Mitglied der Generaldirektion gewählt Josef Straessle, von Genf, in Zürich. Die Unterschrift von Friedrich Authenrieth, Mitglied der Generaldirektion, wird gelöscht. Die beiden bisherigen Direktoren Heinrich Blass und Henri Grandjean sind zu stellvertretenden Mitgliedern der Generaldirektion ernannt worden. Josef Straessle, als Mitglied der Generaldirektion, und Heinrich Blass und Heinrich Grandjean als stellvertretende Mitglieder der Generaldirektion, führen Kollektivunterschrift für den Hauptsitz wie auch für alle Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositenkassen.

12. November. **Schweizerische Hotelgesellschaft, Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Luzern und Zweigniederlassung in Lugano (S. H. A. B. Nr. 106 vom 9. Mai 1931, Seite 1020). Alexander Schalk ist als Präsident und Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten und seine Unterschrift erloschen. An seiner Stelle wurde an der Generalversammlung vom 12. Oktober 1931 als Präsident gewählt Walter Billig, Hotelier, deutscher Staatsangehöriger, in München. Er führt Einzelunterschrift. Ferner ist als Mitglied des Verwaltungsrates, der gegenwärtig aus 6 Mitgliedern besteht, Gottfried Suter, Ingenieur, von Affoltern a. A., in Zürich, gewählt worden. Er führt mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten Unterschrift.

Kühlanlagen usw. — 12. November. Unter der Firma **FRIGORREX Aktiengesellschaft in Luzern (FRIGORREX Société Anonyme à Lucerne) (FRIGORREX Società Anonima a Lucerna)** hat sich, mit Sitz in Luzern, gemäss den Bestimmungen des Schweiz. Obligationenrechts eine Aktiengesellschaft gebildet, deren Dauer unbeschränkt ist. Die Statuten sind vom 10. November 1931 datiert. Die Gesellschaft bezweckt: a) die Uebernahme und Weiterführung der von der Kommanditgesellschaft mit Sitz in Augsburg unter der Firma «Gebrüder Bayer, Augsburg, Zweigniederlassung Luzern», in Luzern, eingetragenen Zweigniederlassung; b) Fabrikation, Handel und Installationen von automatischen Kühlanlagen und Kühlschränken für Haushaltungen, Gewerbe und Industrie; c) Handel mit Labprodukten; d) Beteiligungen an Unternehmungen ähnlicher Art, Errichtung von Zweigniederlassungen; e) Erwerbung von Liegenschaften und Errichtung von Gebäuden für die eigenen Bedürfnisse. Das Kapital beträgt Fr. 200,000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Neben den üblichen Organen kann eine Direktion von der Generalversammlung ernannt werden. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern, die auf eine Dauer von 3 Jahren mit Wiederwählbarkeit bestimmt werden. Der Präsident wird von der Generalversammlung bezeichnet; im übrigen konstituiert sich der Rat selbst. Der Verwaltungsrat bezeichnet die Unterschriftsberechtigten und setzt die Art ihrer Unterschrift fest. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Gegenwärtig besteht der Verwaltungsrat aus folgenden 2 Mitgliedern: Präsident ist Albert Aebi, Kaufmann (er ist zugleich Direktor); Mitglied ist Frau Elsy Aebi, Privat, beide von Seeberg, in Luzern. Sie führen Einzelunterschrift. Karl Stöckli, Chef-Ingenieur, von Luzern, und Ernst Pfister, Buchhalter-Kassier, von Walliswil/Wangen, beide in Luzern, ist Kollektivprokura in dem Sinne erteilt, dass sie unter sich zu zweien zeichnen. Geschäftslokal: Frankenstrasse Nr. 16.

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

1931. 17. Oktober. An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. August 1931 haben die Aktionäre der «Klbg» **Aktiengesellschaft Baggerei-Unternehmungen und Kieswerke am Zürichsee**, in Bäch (Freienbach) (S. H. A. B. Nr. 306 vom 31. Dezember 1929, Seite 2576), das bisherige Aktienkapital von Fr. 1,500,000 um Fr. 250,000 erhöht, durch Ausgabe von 250 Stück Prioritätsaktien II. Ranges auf den Inhaber lautend, zu Fr. 1000. § 5 der Statuten wurde abgeändert. Das Grundkapital beträgt Fr. 1,750,000. Es ist eingeteilt in: a) Fr. 750,000 Stammaktien, wovon 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100, und 650 Namenaktien zu Fr. 1000; b) Fr. 500,000 Prioritätsaktien I. Ranges, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, ausgestattet mit einer 8%igen kumulativen Vorzugsdividende; c) Fr. 500,000 Prioritätsaktien II. Ranges, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, ausgestattet mit einer 8%igen kumulativen Vorzugsdividende, genussberechtigt ab 1. Juli 1931. Ferner wurde § 21 der Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—7 Mitgliedern, wobei die Prioritätsaktionäre ersten und zweiten Ranges Anspruch auf je eine angemessene Vertretung besitzen. Die übrigen abgeänderten Paragraphen der Statuten berühren die im Schweizerischen Handelsamtsblatt publizierten Tatsachen nicht. Werner Gassmann, sen., tritt als Präsident und Mitglied des Verwaltungsrates zurück; seine Kollektivunterschrift ist somit erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wird gewählt Rudolf Robert Steiger, Generaldirektor, von und in Zürich (bisher Mitglied). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Werner Gassmann, jun., von Freienbach, in Bäch, mit dem Rechte der Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten und Dr. Alois ab-Yberg, Rechtsanwalt, von und in Schwyz, ohne Unterschriftsberechtigung.

#### Glarus — Glaris — Glarona

1931. 14. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Emil Zehnder & Cie., Seiden-druckerei Netstal**, in Netstal (S. H. A. B. Nr. 264 vom 4. November 1919), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Erhard Schmid Söhne», Seidenstoffdruckerei, mit Sitz in Zürich.

Die seit dem 8. August 1917 bestehende Kollektivgesellschaft **Erhard Schmid Söhne, Seidenstoffdruckerei**, in Zürich (S. H. A. B. vom 5. April 1927), Kollektivgesellschaft: Erhard Schmid, Industrieller, von Thalwil, in Zürich, und Albert Schmid, Industrieller, von Thalwil, in Zürich, errichtet in Netstal unter der gleichen Firma eine Zweigniederlassung. Zur Vertretung sind die beiden Gesellschafter einzeln befugt. Zum Direktor mit Einzelunterschrift für die Zweigniederlassung Netstal ist Emil Zehnder, Industrieller, von Zürich, in Netstal, ernannt. Die Firma «Erhard Schmid Söhne» übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Emil Zehnder & Cie., Seiden-druckerei Netstal». Seidenstoffdruckerei.

14. November. **Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero)**, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Glarus (S. H. A. B. Nr. 86 vom 2. April 1912 und Nr. 64 vom 19. März 1931). Der Verwaltungsrat hat zu einem weiteren Mitglied der Generaldirektion gewählt Joseph Straessle, von Genf, in Zürich. Die Unterschrift von Friedrich Authenrieth, Mitglied der Generaldirektion, wird gelöscht. Die beiden bisherigen Direktoren Heinrich Blass, von Zürich, und Henri Grandjean, von La Chaux-de-Fonds, beide in Zürich, sind zu stellvertretenden Mitgliedern der Generaldirektion ernannt worden. Joseph Straessle, als Mitglied der Generaldirektion, Heinrich Blass und Henri Grandjean, als stellvertretende Mitglieder der Generaldirektion, führen Kollektivunterschrift für den Hauptsitz, wie auch für alle Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositenkassen.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau de Romont (district de la Glâne)

Auberge. — 1931. 11 novembre. La raison **Victor Rossier**, exploitation de l'auberge du Lion d'Or, à Sviriez (F. o. s. du c. du 24 décembre 1925, n° 300, page 2151), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Auberge. — 13 novembre. La raison **Roger Droux**, exploitation de l'auberge de Massonnens, avec siège à Massonnens (F. o. s. du c. du 14 juillet 1930, n° 161, page 1490), est radiée ensuite de départ du titulaire.

13 novembre. **Communauté réformée de Romont**, association ayant son siège à Romont (F. o. s. du c. des 1<sup>er</sup> octobre 1912, n° 248, page 1721, et 26 janvier 1917, n° 21, page 142). Dans son assemblée générale du 4 octobre 1931, cette association, jouissant de la personnalité civile conformément aux dispositions des articles 52 et 60 C. C., a renoncé à son inscription au registre du commerce, tout en continuant d'exister. Sa raison est dès lors radiée.

Auberge. — 14 novembre. Le chef de la maison **Cyprien Galley**, exploitation de l'auberge communale de Chavannes-les-Forts (F. o. s. du c. du 8 février 1924, n° 32, page 220), rend notoire qu'il renonce à l'exploitation de l'auberge communal de Chavannes-les-Forts pour exploiter l'Hôtel-Auberge du Lion d'Or, à Sviriez. Le siège et le domicile personnel du titulaire se trouvent maintenant à Sviriez.

Garage, etc. — 14 novembre. Otto Yenny et Louis Yenny, originaires de Dirlart et Alterswil, domiciliés à Romont, ont constitué à Romont, sous la raison sociale **Yenny Frères**, une société en nom collectif qui a commencé le 16 mars 1931. Exploitation du garage des Remparts, autos, motos et vélos. Garage des Remparts.

#### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

13. November. Der unter der Firma **Musikgesellschaft Alphorn**, in Plafse, eingetragene Verein (S. H. A. B. Nr. 295 vom 17. Dezember 1915) hat seine Streichung im Handelsregister beantragt und wird daher gelöscht. Der Verein besteht als solcher weiter unter Bezugnahme auf Art. 52 und 60 Z. G. B.

14. November. Durch Verfügung vom 14. November 1931 der kantonalen Aufsichtsbehörde werden folgende Genossenschaften von Amtes wegen gelöscht (Art. 16 der revidierten Verordnung II vom 16. Dezember 1918):

1. **Konsumgenossenschaft Konkordia in Wünnwil**, mit Sitz in Wünnwil (S. H. A. B. Nr. 224 vom 18. September 1919).

2. **Ziegenzuchtgenossenschaft Tafers und Umgebung**, in Tafers (S. H. A. B. Nr. 95 vom 16. April 1907).

3. **Vinzentiusheim**, in Giffers (S. H. A. B. Nr. 412 vom 11. Dezember 1901).

4. **Milchgenossenschaft Menzswil und Umgebung**, in Menzswil, Gemeinde Düringen (S. H. A. B. Nr. 182 vom 7. August 1917).

5. **Freiwillige Viehversicherungs-Gesellschaft Schmitten und Umgebung**, in Schmitten (S. H. A. B. Nr. 216 vom 29. September 1894).

6. **Kirchengenossenschaft St. Ursen**, in St. Ursen (S. H. A. B. Nr. 215 vom 29. September 1897).

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Autoreparaturen. — 1931. 12. November. Pietro Borello, italienischer Staatsangehöriger, in Neu-Allschwil, Luigi Villa, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, Guido Respini und Camillo Respini, beide von Cevio (Tessin), in Basel, haben unter der Firma **Borello & Cie.** in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1931 begonnen hat. Die Firma wird nur durch den Gesellschafter Camillo Respini vertreten. Auto-Reparaturwerkstätte. Steinertorstrasse 35.

Tee, Gewürze. — 12. November. Inhaberin der Firma **Muthig**, in Basel, ist Margaretha Maria Muthig, von und in Basel. Handel in Tee und Gewürzen. Dornacherstrasse 37.

Wirtschaft. — 12. November. Die Firma **Johann Urter**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 241 vom 13. Oktober 1928, Seite 1965), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

12. November. Unter der Firma **Gesellschaft für Bergbau in Abessinien A. G.** bildet sich auf Grund der Statuten vom 30. Oktober 1931, mit Sitz in Basel, eine Aktiengesellschaft auf unbestimmte Dauer zur Durchführung von Bergwerksgeschäften in Abessinien und von Finanzierungen, die damit im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 500 Namenaktien von Fr. 100. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—4 Personen. Es gehören ihm an: Alfred Prächtel, Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in Poserin (Mecklenburg), als Präsident; Dr. Walther Bohny und Dr. Erwin Strobel, Advokaten und Notare, von und in Basel. Alfred Prächtel führt Einzelunterschrift; die beiden andern Mitglieder zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: Aeschenvorstadt 53.

Comestibleswaren. — 12. November. Die Firma **Trinette Mory**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 5 vom 7. Januar 1927, Seite 34), Handel in Comestibleswaren etc., ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

Comestibles, Weine. — 12. November. Inhaberin der Firma **Dahinden**, in Basel, ist Maria Dahinden, von Schüpfheim (Luzern), in Basel. Handel in Comestibleswaren und Weinen. Bachlettenstrasse 9.

Comestibles, Mercerie. — 12. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Geschw. Brantli**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 121 vom 28. Mai 1926, Seite 969), Handel in Comestibles und Mercerie, hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

12. November. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Schweizerische Kreditanstalt**, in Zürich, mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B.



Nr. 98 vom 30. April 1931, Seite 929), ist die Unterschrift des Generaldirektors Friedrich Autenrieth erloschen. Es werden ernannt zu einem Mitglied der Generaldirektion Joseph Straesse, von Genf, zu stellvertretenden Mitgliedern der Generaldirektion die bisherigen Direktoren Heinrich Blass, von Zürich, und Henri Grandjean, von La Chaux-de-Fonds; alle in Zürich. Alle führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Hygienische Neuheiten. — 13. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Motzer & Cie.**, **Sanitas**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 259 vom 6. November 1925, Seite 1857), Vertrieb hygienischer Neuheiten, hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Mercerie. — 13. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Schw. Gschwind**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 254 vom 25. Oktober 1918, Seite 1681), Mercerie, hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Rosa Gschwind aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Gold- und Silberwaren. — 13. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **«Wittum & Cie.»**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 27 vom 27. Februar 1923, Seite 243/44), hat sich aufgelöst und tritt in Liquidation. Die Liquidation wird unter der Firma **Wittum & Cie. in Ligu.** durch den Teilhaber Karl Steinbach-Schneider besorgt.

Wirtschaft. — 13. November. Die Firma **Alfred Buser-Koch**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 125 vom 31. Mai 1927, Seite 996), Wirtschaftsbetrieb, hat ihren Sitz nach Birsfelden verlegt (S. H. A. B. Nr. 192 vom 20. August 1931, Seite 1810); die Firma ist daher in Basel erloschen.

Kinematograph. — 13. November. Die Firma **Rosalie Wagner-Meyer**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 292 vom 13. Dezember 1930, Seite 2544), Kinobetrieb, ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

13. November. In der **Möbel-Steuer Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 44 vom 22. Februar 1930, Seite 396), wird zum Direktor ernannt Hermann Schmiedlin, von und in Basel. Er zeichnet zusammen mit dem Prokuristen Eduard Steuer, dessen Einzelprokura in Kollektivprokura umgewandelt wird.

Chemisch-technische Produkte. — 14. November. Inhaber der Firma **John J. Müller**, in Basel, ist Julius Johannes Müller, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Marie geb. Trübendorfer in Gütertrennung lebend. Vertretungen in chemisch-technischen Produkten. Schwarzwaldallee 247.

Wirtschaft. — 14. November. Inhaber der Firma **Studer-Lisibach**, in Basel, ist Josef Studer-Lisibach, von Kestenholz (Solothurn), in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Nonnenweg 22 (zum Nonneck).

Juponfabrikation. — 14. November. Die Firma **Lemle**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1924, Seite 21), Juponfabrikation etc., ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

#### St. Gallen — St. Gall — San Gallo

Wirtschaft, Mineralwasser. — 1931. 12. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Alfred Peterli's Erben**, Wirtschaft und Mineralwassergeschäft, in Wil (S. H. A. B. Nr. 234 vom 22. September 1921, Seite 1856), ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma **«Peterli's Mineralwasserfabrik»** erloschen.

Inhaber der Firma **Peterli's Mineralwasserfabrik**, in Wil, ist Ernst Peterli, von und in Wil. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma **«Alfred Peterli's Erben»**. Mineralwasserfabrik und Restaurant z. Sonne; Toggenburgstrasse/Grabenstrasse.

12. November. **Consumverein St. Georgen**, Genossenschaft, mit Sitz in St. Georgen (St. Gallen C.) (S. H. A. B. Nr. 307 vom 6. Dezember 1910, Seite 2067). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Friedrich Sennhauser, Jakob Neuschwander, Emil Schildknecht und Alois Heuberger. An Stelle der Genannten sind neu und ohne Unterschriftsrecht in den Vorstand gewählt worden: Josef Köppel, Prokurist, von Au; Karl Riesch, Kaufmann, von Gaiserswald; Emil Kast, Angestellter, von Krinau, und August Gahler, Landwirt, von St. Gallen-Tablat; sämtliche in St. Gallen C. Die Unterschrift des bisherigen Verwalters Albert Stadler ist erloschen. Neu wurde als Verwalter gewählt Otto Stadler, von Kirchberg, in St. Gallen C. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv zu zweien.

Autogarage usw. — 13. November. Eduard Schneller, von Rheinau (Zürich), und Richard Waldvogel, von Schaffhausen, beide in Bazenheid, haben unter der Firma **Schneller & Waldvogel**, in Bazenheid (Gemeinde Kirchberg), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 24. Oktober 1931 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter zeichnen kollektiv. Autogarage mit Reparaturwerkstätte; Hauptstrasse.

Bleicherei, Färberei usw. — 13. November. Der Inhaber der Firma **Alfred Hubatka**, Bleicherei, Färberei und Druckerei, in Flawil (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1917, Seite 1102), meldet das Erlöschen der Prokura des Robert Hubatka. Gleichzeitig hat er Einzelprokura erteilt an Walter Hubatka, von Degersheim, in Flawil.

Manufakturwaren, Konfektion. — 13. November. Die Firma **Seline Gahlinger**, Manufakturwaren und Konfektion, in Oberuzwil (S. H. A. B. Nr. 218 vom 18. September 1929, Seite 1897), ist infolge Veräußerung des Geschäftes und Verzichtes der Inhaberin erloschen.

Manufakturwaren, Konfektion. — 13. November. Die Firma **Oscar Scheyer**, Manufakturwaren und Konfektion, in Heerbrugg-Au (S. H. A. B. Nr. 312 vom 10. Dezember 1920, Seite 2339), ist infolge Veräußerung des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

Bäckerei usw. — 13. November. Die Firma **Gottlieb Kaiser**, Bäckerei und Konditorei, in Rotmonten-St. Gallen O. (S. H. A. B. Nr. 130 vom 9. Juni 1925, Seite 1006), ist infolge Veräußerung des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Faido

1931. 11 novembre. La **Società Anonima Pastificio Ambri**, in Ambri di Quinto (F. u. s. di e. del 31 dicembre 1930, n° 306, pag. 2675), notifica che la propria assemblea dell'8 ottobre 1931 ha modificato come segue l'art. 26 degli statuti sociali: «La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva di due membri del consiglio di amministrazione oppure da quella del direttore, in unione a quella di un consigliere di amministrazione.» Pertanto il direttore Angelo Truatsch firmerà in avvenire collettivamente. La sua firma individuale è traissa.

##### Ufficio di Lugano

3 novembre. Sotto la ragione sociale **Unione Farmaceutica S. A.** si è costituita una società anonima con sede in Lugano, i cui statuti

portano la data del 25 aprile 1931. Scopo della società è il commercio all'ingrosso ed al mezzo grosso di prodotti farmaceutici ed affini, con facoltà di partecipare ad aziende similari. La durata della società è illimitata. Il capitale sociale è di fr. 23,000, suddiviso in 23 azioni nominative da fr. 1000 cadauna. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul foglio ufficiale cantonale. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto di tre membri che attualmente sono: Aldo Pedrini, di Angelo, da Faido, in Ponte Tresa, farmacista, presidente; Guglielmo Schulthess, di Giuseppe, da Kammersrohr, in Lugano, farmacista, consigliere delegato, e Giovanni Bordini, di Luigi, da Gandria, in Lugano, farmacista, segretario. La società è vincolata dalla firma collettiva di due membri del consiglio di amministrazione. Uffici in Via Orti.

##### Distretto di Mendrisio

Impresa costruzioni. — 13 novembre. Titolare della ditta individuale **Bernasconi Antonio**, in Chiasso, è Antonio Bernasconi, fu Carlo, da Gaggino (Italia), domiciliato a Chiasso. Impresa costruzioni. Via Boffalora.

##### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

Société immobilière. — 1931. 10 novembre. Suivant procès-verbal et statuts du 5 novembre 1931, il a été fondé sous la raison sociale **Sakura S. A.**, une société anonyme ayant son siège à Pully. Cette société a pour but l'acquisition, pour le prix de fr. 12.50 le m<sup>2</sup> d'une parcelle de terrain d'une superficie approximative de 2000 m<sup>2</sup>, dans le territoire de la commune de Pully, lieu dit «Au Sansuy», ainsi que la vente, l'achat, l'échange, la construction et la gérance d'immeubles, et toutes opérations pouvant s'y rattacher. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de 5000 francs, divisé en 10 actions de 500 francs chacune, nominatives. Les publications de la société seront insérées dans la Feuille d'Avis de Lausanne. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un administrateur s'il n'y en a qu'un, et par la signature collective de deux administrateurs, s'il y en a plusieurs. Pour la première période, l'administrateur est Charles Luthy, de Schöttland (Argovie), ingénieur, à Pully, La Rosiaz. Bureau de la société: à Pully, La Rosiaz, Boulevard de la Forêt 11, chez Charles Luthy.

Société immobilière. — 12 novembre. Sous la raison sociale **Le Rouge-gorge S. A.**, il a été constitué une société anonyme qui a son siège à Lausanne, et pour but l'achat, la vente et la location d'immeubles bâtis ou non bâtis sis dans le Canton de Vaud, la construction et toutes opérations financières analogues. Elle se propose tout d'abord l'achat au prix de fr. 12,000 d'immeubles sis à Lausanne, La Borde, d'une surface de 99 ca., appartenant à MM. Muller et Vanetti. Les statuts portent la date du 10 novembre 1931. La durée est illimitée. Le capital social est de fr. 6000, divisé en 12 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications de la société auront lieu dans la Feuille d'Avis de Lausanne. La société est administrée par un seul administrateur qui l'engage par sa signature. A été nommé administrateur: Emile Chevalley, de Denez, gérant, à St-Sulpice (Vaud). Bureau de la société: à Lausanne, Rue de l'Ale 15, chez Charles Diacri.

Charcuterie. — 13 novembre. Emerico Magistral, à Lausanne (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> décembre 1930). Le titulaire Emerico-Augustino Magistral, d'Italie, commerçant, et son épouse Angela-Maria-Filippina Magistral née Biaggi, domiciliés à Lausanne, ont suivant contrat de mariage du 2 novembre 1931, adopté le régime de la communauté réduite aux acquêts.

##### Bureau de Moudon

Boulangerie. — 14 novembre. La raison **R. Rupp**, à Bercher, boulangerie (F. o. s. du c. du 24 septembre 1910, page 1672), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Boulangerie. — 14 novembre. Le chef de la maison **André Becholey**, à Bercher, est Paul-André, fils d'Adolphe Becholey, de Bercher et Chesalles (Moudon), domicilié à Bercher. Boulangerie, sons et farines.

Tracteurs agricoles, etc. — 14 novembre. Le chef de la maison **Marcel Gerber**, à Lucens, est Jean-Marcel, fils de Jean Gerber, de Schangnau (Berne), domicilié à Lucens. Fabrique de tracteurs agricoles et commerciaux et d'appareils pour le tirage des parquets.

Pierres fines, etc. — 14 novembre. La **Société Ls Ed Junod**, société anonyme, fabrique de pierres fines pour l'horlogerie, dont le siège est à Lucens (F. o. s. du c. du 18 juillet 1907, page 1289, et 9 mai 1930, page 996), est radiée d'office ensuite de faillite.

##### Genf — Genève — Ginevra

Corsets. — 1931. 13 novembre. **B. Lohrer**, fabrique et commerce de corsets, à l'enseigne «Au Corset Parisien», à Genève (F. o. s. du c. du 12 septembre 1907, page 1592). Les locaux de la maison sont actuellement: 16, avenue de la Gare des Eaux-Vives.

Outillage industriel. — 13 novembre. Le chef de la maison **Hugo Krebs**, à Genève, est Hugo-Jules-Frédéric Krebs, de Thonne (Berne) domicilié à Zurich. Commerce et représentation d'outillage industriel. Rue de Chantepoulet 21.

Café-restaurant. — 13 novembre. La société en nom collectif **Berti et Gentina** à Genève (F. o. s. du c. du 6 novembre 1930, page 2280), est déclarée dissoute depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1931. Son actif et son passif sont repris par l'associé «Mario Berti», ci-après inscrit, la raison est radiée.

La maison est continuée, depuis cette date, avec reprise de l'actif et du passif, sous la raison **Mario Berti**, à Genève, par l'associé Mario-Ugo Berti, de nationalité italienne, domicilié à Genève. Exploitation d'un café-restaurant. 20, rue du Conseil Général.

Entreprise de bâtiments. — 13 novembre. La société en nom collectif **Bertolini et Cie.**, entreprise de bâtiments, à Genève (F. o. s. du c. du 4 novembre 1921, page 2129), est dissoute ensuite du décès de l'associé Jean Bertolini, survenu le 10 janvier 1927. Son actif et son passif ont été repris par la société «C. Brighenti et Fils», à Genève (F. o. s. du c. du 3 novembre 1931, page 2336), la raison est radiée.

13 novembre. **Société immobilière Charmilles Credo**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 25 novembre 1927, page 2079). Jérôme Ferrazzini, représentant, de Mendrisio (Tessin), domicilié à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Max Dunand, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 12, Boulevard du Théâtre (régie Em.-A. Dunand).



Luzerner-Bienenkönigin-Zuchtgenossenschaft in Ettiswil

Die Gläubiger der Luzerner-Bienenkönigin-Zuchtgenossenschaft, mit Sitz in Ettiswil, werden hiermit gemäss Art. 712, Abs. 1 des O.R. eingeladen, ihre Forderungen dem Unterzeichneten binnen 10 Tagen einzureichen.

Ettiswil, 17. November 1931.

(A. A. 116)

Der Präsident: F. Kreyenbühl.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bolivia — Devisenverkehr und Moratorium

(Siehe Nr. 244 vom 20. Oktober 1931.)

Laut einer telegraphischen Mitteilung des schweizerischen Konsulats in La Paz ist in Bolivien das Moratorium für die auf ausländische Währung lautenden Verpflichtungen am 16. November versuchsweise aufgehoben worden.

Bolivie — Moratoire et contrôle des devises

Il résulte d'une communication télégraphique du Consulat de Suisse à La Paz que le moratoire bolivien pour les engagements en monnaie étrangère a été levé, à titre d'essai, le 16 novembre.

Estland — Regelung der Wareneinfuhr

Die estnische Regierung hat zum Gesetz über die Regelung der Wareneinfuhr (Handelsamtsblatt Nr. 266 vom 14. November 1931) sieben eine Einfuhrverordnung erlassen, die am 11. November in Kraft getreten ist.

- § 119 Parfümerien und kosmetische Präparate
§ 120 Seifen
§ 167 Landwirtschaftliche Maschinen
§ 173 Fahrräder, Motorräder, Personenautomobile
§ 195/197 Seiden- und Knistseidengewebe, Müllergaze, Chenille, Samt- und Plüschgewebe aus Seide und Kunstseide, sowie Halbseide und Halbkunstseide
§ 199/200 Wollene Gewebe
§ 201 Wollene Samt- und Plüschgewebe
§ 204 Häkelware, gestrickte und Trikotgewebe, auch Kleidungsstücke daraus, aus Seide und Kunstseide, Flecht- und Posamentierware, aus Seide, Kunstseide, Halbseide und Halbkunstseide
§ 209 Leibwäsche und Kleidungsstücke, fertig und halbfertig
§ 215 Kurzwaren, Toilettegegenstände und Spielsachen.

Wer die angegebenen Waren einführen will, muss bei der Handels- und Industrieabteilung des Wirtschaftsministeriums die Einfuhrgenehmigung nachsuchen. Im Gesuch müssen Benennung, Menge, Herkunft, Einkaufsland und Einfuhrtermin der Ware angegeben sein.

Für Waren, die vor dem Inkrafttreten der Verordnung gekauft wurden, vom Zoll aber noch nicht abgefertigt sind, muss eine entsprechende Einfuhrgenehmigung beschafft werden.

Spanien — Einfuhrregister und Devisenverkehr

Das in den Nrn. 229 vom 14. Oktober und 256 vom 3. November erwähnte spanische Einfuhrregisteramt wird laut telegraphischer Meldung der schweizerischen Gesandtschaft in Madrid am 23. November seine Tätigkeit aufnehmen. Eine bezügliche Verordnung ist im spanischen Amtsblatt vom 17. November erschienen. Weitere Einzelheiten werden sobald als möglich folgen.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 14. November 1931 — Situation hebdomadaire au 14 novembre 1931

Aktiven — Actif

Table with columns: Letzter Ausweis, Deutliche Situation, Fr., Fr., Encaisse or en Suisse à l'étranger, Dispositibilités en Suisse et à l'étranger, etc.

Passiven — Passif

Table with columns: Fr., Fr., Fonds propres, Billets en circulation, etc.

Diskontsatz 2%, seit 22. Januar 1931. — Taux d'escompte 2%, depuis le 22 janvier 1931. — Lombardzinsfuß 3%, seit 22. Januar 1931. — Taux pour avances 3%, depuis le 22 janvier 1931.

Gesandtschaften und Konsulate

Légations et consulats — Legazioni e consolati

Herr Berufskonsul Paul Frossard, von Maules (Freiburg), wird, mit Amtsantritt auf 1. Dezember 1931, als Verweser des schweizerischen Generalkonsulats in Budapest bezeichnet.

M. Paul Frossard, de Maules (Fribourg), consul de carrière, est désigné, avec entrée en fonctions le 1er décembre 1931, en qualité de gérant du consulat général de Suisse à Budapest.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Belgien Fr. 71. 55; Dänemark Fr. 110. —; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 80; Deutschland Fr. 121. 50; Frankreich Fr. 20. 15; Italien Fr. 26. 50; Japan Fr. 255. —; Jugoslawien Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 35; Marokko Fr. 20. 15; Niederlande Fr. 206. 40; Oesterreich Fr. 70. 05; Polen Fr. 57. 80; Schweden Fr. 110. —; Tschechoslowakei Fr. 15. 20; Ungarn Fr. 81. 50; Grossbritannien Fr. 19. 65.

Postcheckverkehr — Chèques postaux

Nr. 46. Neue Beitritte — 14. XI. 1931 — Nouvelles adhésions

Anzberg: V.b. 1106 Schweizerischer Invaliden-Verband, Sektion Aarburg. Altsrieden: VIII. 20320 Telefonwerke Altsrieden A.-G., Abt. Talabis. Altstetten: VIII. 20360 Borrer, Emil, Automobile. — VIII. 20345 Schweiz. Krankenkasse Helvetia, Sekt. Altstetten. Anarilwil: VIII e. 1509 Schümperlin, H., Landwirt, Nonnühle. Arnegg: IX. 4847 Gerevini, A., Bauunternehmer. Baden: VI. 3745 Kopp Soh, A. Ballwil: VII. 5053 Tschupp, Otto, Kaufmann. Bäretswil: VIII. 20350 Muggli, Reinhold, Malergeschäft & bautechn. Vertretungen. Basel: V. 3790 Arbeitersportverein, Zentralisation. — V. 1167 Bosshardt, Jacq. — V. 3968 Chemische Fabrik Pilot A.-G. — V. 6566 Dolder, Hermann, Novelty-Versand. — V. 5043 Eibel-Zimmermann, Theobald. — V. 5351 Giss-Leberth, Emilie, Frau. — V. 11160 Goldschmidt, B., Gärtner. — V. 5148 Grafe, Ewald, Gravier-Anstalt. — V. 6710 Grobin, Meiers. — V. 9169 Hengge, Fritz. — V. 6612 Müller, John J., Generalvertretung. — V. 4560 Sammlung Broekhausen Lörrach. — V. 4738 Schanz, Sophie. — V. 5798 Speckhardt, Philipp, Mech. Werkstätte. — V. 538 Stämpfli, Walter, Kaufmann. — V. 4558 Staub, Hans, Dr. med., Spezialarzt für innere Krankheiten. — V. 11171 Thieco Holzimport A.-G. — V. 11148 Valeurs Immobilières S. A. — V. 9868 Verein Agudas Achim. Buzenheld: IX. 5959 Schneller & Waldvogel. Bern: III. 8536 Baudag A.-G. — III. 5120 v. Bergen-Huggler, M. — III. 6841 Böhrer, Anna, «Hebo»-Vertrieb. — III. 8558 Cerele valaisan de Berne. — III. 6345 Doetsch, Rich., stud. phil. — III. 8537 Genossenschaft C. A. Loosli-Verlag, Bümpliz. — III. 6776 Illegeli, W., Grammophon-Musikplatten. — III. 8547 Karlen, S., Bureauangestellte. — III. 7555 Kontrollstelle für Sammelisten, H. Wanner. — III. 8554 Mennet, Jules, Dr., Arzt. — III. 4719 Metallophon Co. A.-G. — III. 7923 Russische Missionsgesellschaft. — III. 6197 Schweiz. gemeinnütziger Frauenverein, Sekt. Bern (für die Bergbewohner). — III. 8494 Wyss, Jean-Louis, horlogerie Goldis. Blaiseau: XI. 1771 Comitato monumento Dr. Pasquale Blotti. Biel: Iva. 1562 Hofstetter, Albert, fabrique de ressorts. Bäretswil: VIII. 20350 Muggli, Reinhold, Malergeschäft & bautechn. Vertretungen. Bülach: VIII. 19167 Pfadfinderkorps «Jägern». Burgdorf: III b. 885 Kantonalverband bernischer Liegenschaftsvermittler. Cernler: IV. 1175 Bilal, J. & A. Borle, médeins-distens. Cevro: III. 1168 Corda, Vincenzo, granti di Vallemaggia. Château-d'Oex: II b. 1229 Droguerie de Château-d'Oex, G. Ferguer. Chur: X. 2444 Schweizerischer Ski-Verband, Unfallversicherung. Cugy (Vd.): II. 5032 Favre-Borgeaud, Ele, bâtimens et travaux publics. Dampersellen: VII. 5050 Egl, J., Bröbedarf. Dürnbach: III b. 883 Stalder's, R. Arz., Handlung. Elmkon: VII. 5051 «St. Nikolaus» zu Gunsten der Erziehungsanstalt Rathausen. Egglwil: VI. 1229 Lehntstadt & Co., Oskar, G. m. b. H., Weissenburg (By.), Zweigniederlassung. Elken: VI. 3720 Rohrer, F., Weinhandlung. Embrach: VIII b. 2049 Weidmann-Albrecht, Ad. Erlenbach (Zeh.). VIII. 3724 Ammann, Joh., Milchhandlung. Faldö: XI. 1788 Roberti, Rinaldo, impiegato S. F. F. Flawil: IX. 5960 Huber, A., Dr. & Th. Anderes, Zahnärzte. Frauenfeld: VIII e. 1507 S. A. C., Sektion Thurgau. Gelterkinden: V. 11033 Maurer, Ernst, Radio. Genève: I. 3069 Association des officiers et fonctionnaires de l'état-civil du canton de Genève. — I. 4118 Baron, Paul, commerçant. — I. 5517 Baur, Frida, Mme, frotones pour parquets. — I. 5515 Bernasconi, M., représentant. — I. 5511 Brighenti et fils, C., entrepreneurs. — I. 5510 Cerclo des patrons confiseurs-pâtisseries. — I. 5521 Comité national d'action contre la R. P. au Conseil d'Etat. — I. 5166 Drocco, Antoine, typographe. — I. 5083 Dumuid, H., presso agricole. — I. 2826 Genfer Nachrichten. — I. 5513 Gribbi, Max. — I. 5512 Hölzli, Walter, étudiant. — I. 5519 Lagotata, Henri, professeur. — I. 1137 Lättmann, S., meubles, Carrouge. — I. 3716 Mage, Eug., boulanger, Carouge. — I. 5507 Oberlé, Ch. S. — I. 5514 Péroles et dérivés S. A. — I. 5506 Piccino, Henri, représentant. — I. 4380 «Présence» revue de littérature et d'art. — I. 5518 Schneider et Suter, représentants. — I. 5520 Schwer, Edouard, mécanicien. — I. 5522 Taberlet, Raymond, meubles. — I. 5516 Vincent, Ernest, commissaire-priseur. — I. 5509 Zahler, L., représentant. Glarus: IX a. 995 Radiohaus Volksgarten Hch. Stähli. Gossau (St. G.): IX. 5944 Alder, Ernst, Sonnen- drogerie. Gränichen: VI. 3716 Aarg. Ornith. Verbandsausstellung. Grenchen: Va. 1001 Allgemeine Arbeitslosenhilfe der bürgerlichen Aktion. — Hoehdorf: VII. 5057 Pro Juventute, Bezirkssekretariat. Höngg: VIII. 20353 Hottinger, Hermann. — VIII. 20326 Seidenwarenfabrik Höngg A.-G. Horgen: VIII. 19817 Pieren, H., Modellschreiner. Horn: VIII e. 1508 Kistenfabrik Horn A.-G. Kaiserstuhl (Aarg.): VI. 1914 Gatter, Fritz. Koppigen: III b. 882 Sekundarschulverein der Kirchgemeinde. Krenzligen: VIII e. 1505 Brunschweiler, R., Molkereiprodukte. — VIII e. 1485 IVA-G Industrie-Vertrretungen A.-G., Vaduz. Langnau i. E.: III. 8555 Wälti, E., Büchsenmacher. Lausanne: II. 5080 Berner, William, Md.-Tailleur. — II. 5079 Comité d'insignes militaires. — II. 5063 Etablissement pour la Vente de l'Electro-Peigne «Mignon» Dumont & Sokoloff. — II. 5083 FESA S. A. — II. 5085 Hoffmann, Max. — II. 3801 Humbert, Léon, automobiles Lausanne-Signal. — II. 1591 Katholischer Männerverein. — II. 2719 Manzotti, Richard, représentant. — II. 5078 Marchand, Paul, vitrerie, encadrements. — II. 5084 Schweiz. Kunstgewerbe-Atelier, Claire Schroedel. — II. 4959 Société anonyme des chausseries Bala, succ. de Lausanne. Lengwil-Oberhofen: VIII. 20316 Schmidiger, René, Küchenmöbelfabrik «Bodan». Lenzburg: VI. 3737 Müller, Hs., Mehb. Schreinerer. Ligerz: IV a. 1317 Krebs, Willy, Buchhalter. Locarno: XI. 1787 Bleuler, Richard, ingegnere. — XI. 1783 Società ticinese degli stenografi, sezione di Locarno. Lugano: XI a. 1992 Associazione cantonale maecellai. — XI a. 1984 Orsell, Vincenzo. — XI a. 1993 Ramellini, L., legatoria. Lumino: XI. 1785 Foot-Ball-Club Lumino. Luterbach: Va. 798 Fortschritt-Verlag E. Herzog-Wullschlegler. Lutry: II. 5077 Gilliéron, P., installations électriques. Lützelhofli: III b. 884 Ryser-Weber, Bertha, Frau, Handlung. Martalen: VIII b. 2046 Ritter, Wilh., Vertreter. Meiringen: III. 8548 Flotron, André, Grundbuchgeometer. Montreux: II b. 1232 Sachocki, Casimir, agent d'état polonais près la commission mixte et le tribunal arbitral de Haute Silésie. Mühnen: VI. 3740 Kirchenbau-Kommission. Muri (Bern): III. 4208 Loosli, Jb., Schneidermeister. Neu-Altschwil: V. 11296 Hille-Thiel, H., Lederwarenfabrikation. Neuchâtel: IV. 1974 Carabiniers du Stand. — IV. 1975 Mérian, René, technicien-mécanicien. — IV. 1977 Schenk, F., correspondant de la Sentinelle. — IV. 1976 Vuilleumier, H., garage de l'Evoile. Neuhausen: VIII a. 1709 Siegrist, Berta. Nuglar: V. 11294 Morand Sohn, Ed. Oberwil (Zug): VIII. 20343 Spörri, Marie, Fräulein. Oerlikon: VIII. 20334 Steiger-Hirzel, Gertrud, Dr., Eidg. dipl. Zahnärztin. Otten: V b. 938 Horak, Joh., Gartenbau. — V b. 1090 Schoder, Hans, Malergeschäft. Pully: II. 5081 Massef (Paris-Modèles). Rapperswil (St. G.): VIII. 3234 Condrua & Sohn, Wwe., Schuhmestel- & Litztenfabrik. Rheinfelden: V. 11288 Skiklub. Roggwil (Bern): III a. 815 Hängler, Walter, Geflügelarm. Roveredo (Grig.): XI. 1789 Foot-Ball-Club Roveredo. St. Gallen: IX. 5957 Knus, Ernst, Vertreter. — IX. 5946 St. Gallische Sekundarlehrer-Konferenz. — IX. 5955 Stolz, Al., Vertretungen. — IX. 5159 Tobler, Jac., Konsum Vonwil. Samaden: X. 2448 Schürch, Werner, Kammermeister und Ofenbaugesch. Schaffhausen: VIII a. 1707 Bertsehe, Hermann, Goldschmied. — VIII a. 1708 Binder-Müller, J., Mercerie & Kurzwaren. — VIII a. 867 Hospiz-Hotel Kronenhalle. — VIII a. 626 Pfeiffer, Otto, Bettfedern. — VIII a. 1686 Schweiz. Krankenkasse «Volkswohl». Schlieren: VIII. 20363 Egli, Emil, Laboratorium für pharmaz. Spezialprodukte. Schüpfen: III. 5429 Haltmeyer, H., Eisen- & Glashandlung. Schwanden (Gl.): IX a. 994 Ortstoeck-Skibus Braunwald, Bes. Dr. P. Tschudi. Schwarzenburg: III. 3803 Gutknecht, E., Dr., Tierarzt. Schwyz: VII. 594 Staatskassens des Kantons. Solothurn: Va. 1502 Swissaphon Tonfilmwiedergabe-Apparate-Bau, Inh. F. Zaugg. Cinéma Palace. Somvix: X. 2446 Monn Gebürtler, Schmiede & Schlosser. Stans: VII. 4218 Lussy-Lussy & Sohn, Jos., Dipl. Schuhmachermeister. Stein a. Rh.: VIII a. 1017 Schuler, O., Konditorei. Territet: II b. 1230 Tribunal arbitral de Haute Silésie. Thalwil: VIII. 20355 Müller-Kyburz, Oscar. Thun: III. 4794 Kantonales Aktionskomitee für die Alters- & Hinterbliebenenversicherung. Tittenen: V. 11281 Gemeindeverwaltung. Untertessen: VI. 3147 Gfeller, H., Vorsteher. Untertenzen: X. 2447 Kirenpflegerschaft Quarten. Untervasser: IX. 5572 Skiklub Unterwasser. Uster: VIII. 20081 Meyer, H., Strumpf-Zentrale «Meba». Vevey: II b. 38 Loterie du théâtre de Vevey. — II b. 1228 Maison L. Rithner, brielets, rue du Simplon 26. — II b. 1231 Paroisse catholique romaine. Wabern: III. 8556 Lüthi, Alfred, Bäckerrei-Konditorei. Winterthur: VIII b. 2050 Ehrenspurger, Walter. — VIII b. 1649 Feuer, Alb., Cigarrenhaus zum Sternchen. Zollikon: VIII. 20195 Arbenz, Otto, med. dent., Zahnarzt. Zürich: VIII. 20216 Altmitgliederverband der CSV Zürich, AMZ, Sekretärkonto. — VIII. 20253 Arola-Schuh A.-G., Filiale Zürich, Schuhhaus Rivoli. — VIII. 20290 Baugenossenschaft für Altstadt-Sanierung «Zähringer». — VIII. 20371 Baumgartner, Marie, Fr., Briefmarken. — VIII. 20215 Bruggmann, Hans, Import-Export, Pat. Neuheiten. — VIII. 20313 Demokratische Partei des Kantons Zürich. — VIII. 20352 Egl, Wilfried H. — VIII. 20337 Eidg. Bank A.-G., «Konto Humanitas». — VIII. 20327 Ettlin, Aloys, Dr., Arzt. — VIII. 20321 Fichmann, Paul. — VIII. 20342 Fricke-Pestalozzi, A., Dr. — VIII. 20316 Gleich, August, Restaurant Thalsyia. — VIII. 20348 Gosselke-Tischner, Rosa, Frau. — VIII. 20338 Günthard, Emil, Kanzlist. — VIII. 8170 Handelsschule des kaufmännischen Verelns, Freizeitgruppen-Zentrale. — VIII. 20370 Herner, Josef, Import. — VIII. 20339 Homberger, Frieda. — VIII. 20349 Hotz, Hedwig, Frh. — VIII. 2538 Huber, H., Mechaniker, Boots-

vernichtung. — VIII. 20323 Klopfer, Willy, Firmenschilder-Lichtreklamen. — VIII. 20356 Koch, Alfred, Kfm. — VIII. 20325 Leuzinger, Hans, Architekt. — VIII. 20206 Mettler, Hans, Dr. — VIII. 20284 Nagel, Ethel, Frau, Gymnastikschule. — VIII. 20362 Otterdinger, Adolf, Techn. Zeichnungs- & Konstruktionsbureau. — VIII. 20317 Puppato, Severo, Kfm. — VIII. 3947 Rehmann, Erwin, Dr. Ing., Architekt. — VIII. 20287 Sandberg, Hermann, Vertreter. — VIII. 3157 Schneider, Ludwig, Stlstr. 24. — VIII. 20329 Schwarzenbach, M., Frau. — VIII. 20333 Schweiz. Fallschirmklub. — VIII. 20275 Schweiz. Verband Volksdienst, Baukantine Zollikerberg. — VIII. 20299 Siegenthaler, Christian. — VIII. 20358 Stettbacher, Ernst, Dekorationsmaler. — VIII. 20376 Straus-v. Vietinghoff, J. Dr. — VIII. 20357 Unger, Eduard A., Mass- und Konfektionshaus zum Merkur. — VIII. 20332 Wahl, Fritz, Kühlerspenglerei. — VIII. 20340 Weiss & Neuberger, Autosattlerei. Berlin: VIII. 20165 Deike, Ise, Lankwitz. — V. 11287 König, Sebald, Dekorationsgegenstände. Boskoop (Holl.): VIII. 20281 Koster, D. A., Baumschulen.

Cuxhaven: VIII. 8453 Rauschenplat, Aug., Verlagsbuchhandlung. Dresden: VIII. 19473 Sachsenwerk, Licht- & Kraft-A.-G. Firenze: VIII. 20344 Dreyer, Hans, Dr. Freiburg i. B.: V. 11231 Israel, Altersheim (Friedrichsheim) Gallingen. Innsbruck: VIII. 20354 Knittel, Hans, Lederhandlung. München: VIII. 20266 Felsen, M., Textil- & Kurzwaren. Nürnberg: VIII. 18341 Zink & Co., Heinrich, Metallwarenfabrik f. Innendekoration. Oyonnax (Ain): II. 5067 Anciens Etablissements Godefroy Siebenmann. Romagnano-Sesia (Italia): XI. 1777 Botto, Cesira In Brugo. Schlütthelm (Bas-Rhin): V. 11286 Piles Apo. S. à r. l. Sehennungen a. N.: V. 11215 Thomas Ernst Haller G. m. b. H. Waldershof i. Fichtelgeb. VIII. 19837 Wäscheabrik Schmid, Komm.-Gesellschaft. Wesermünde: VIII. 20280 Fischer & Bruns, Seefischgrosshandlung. Wien: VIII. 16157 Heller, J., Strickwarenfabrik. — VIII. 16167 Laufer, Ozyasch. — VIII. 20336 Radio-Amateur, Berthold Erb. — VIII. 20086 Weisser, A., Felle & Rauchwaren-Grosshandlung. Wuppertal: V. 11279 Arends, Georg, Gartenbaubetrieb, Ronsdorf.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expédition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

**Wehinger-Riederer Basel 18**  
Vertreter der Transport-Organisation Gebrüder Weiss  
Basel — Buchs — Wien — Osteuropa 76

**Fabricants, Commerçants**

**COUVERTS**

OB GROSS ODER KLEIN IHR BEDARF  
VERLANGEN SIE OFFERTE  
WIR BIETEN VORTEILE

KOLLBRUNNER + Co. MARKTG. 14, BERN

Vous gagnerez du temps, en m'écrivant **aujourd'hui** sous P 3433 N à Publicitas Neuchâtel, je vous rendrai visite personnellement et sans engagement pour vous, je vous exposerai une formule de vente qui malgré la crise vous permettra, sans augmenter votre budget publicitaire d'atteindre une augmentation de vos affaires, car  
**Je dis: 2833**

L'avenir comme le présent appartient à l'Initiative privée.

N'oubliez pas de faire donner par votre dactylo votre adresse sous **P 3433 N à Publicitas Neuchâtel.**

**Dem reisenden Geschäftsleute empfehlen sich:**

**Hotel Schweizerhof - Bern**

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fliessend kalt und warm Wasser, sowie Telefon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant. 6 H. Schüpbach, Dir.

**Glarus Café-Konditorei Kubi**

Telephon 253  
Spezialität: **Glarner-Pasteten und Birnbrot**  
Prompter Versand

**Köln a. Rh. Hotel Schweizerhof**

Christl. Hospiz  
Victoriastrasse 11, Tel.-Adr. Schwellhosplz.  
Bitte genau auf Namen und Strasse achten.

**Hotel Habis-Royal**  
ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

**Kündigung von Kassascheinen**

Wir kündigen hiermit alle die in den Monaten **März** und **April 1932** das Ende ihrer 3 jährigen Anlagedauer erreichenden

**4 1/2 % u. höher verzinslichen Kassascheine**

Die Inhaber solcher Titel belieben sich auf Verfall mit uns in Verbindung zu setzen. 12-12

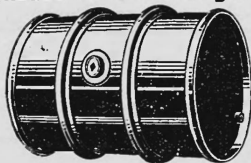
Bern, den 18. November 1931.

**Spar- & Leihkasse in Bern**

**Eiserne Transportfässer**

autogen und elektrisch geschweisst  
im Vollbade verzinkt oder gestrichen

Spezialfabrikation  
Starke, solide  
Ausführung



Lieferung innert  
kürzester Frist  
zu billigsten  
Preisen 72.1

**GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL**  
Blechwarenfabrik und Verzinkerel

Die Pergan A. G., Basel, hat sich gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. November 1931 aufgelöst. Sie ist in Liquidation getreten. Die Gläubiger werden daher gemäss Art. 665 O.R. aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 20. Dezember 1931 beim Liquidator, Dr. P. Anliker, Advokat, Basel, Freie Strasse 2 a, anzumelden. (11498 Q) 2920

Basel, den 14. November 1931.

**Pergan A. G. in Liq., Basel.**

**SCHWEIZERISCHE HYPOTHEKENBANK SOLOTHURN - ZÜRICH**

Gegründet 1839  
Aktienkapital und Reserven Fr. 2,550,000

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von  
**4 % Kassa-Obligationen**

3—5 Jahre fest, auf den Namen oder Inhaber lautend 2874

Die uns anvertrauten Gelder sind fast ausschliesslich in vorgangsfreien Hypothekendarlehen auf **nur in der Schweiz** gelegenen Liegenschaften investiert.

Armband- und Taschenuhren  
Um unsere Liquidation zu beschleunigen haben wir uns entschlossen das verbleibende Lager zu bedeutend reduzierten Preisen zu veräussern. (22598 U)  
Beste Gelegenheit für Jahresende vorteilhaft einzukaufen. 2014  
Uhrenfabrik Urania Watch Co. Goschler & Co., in Liquidation  
Tel. 30.73 (in Biel seit 1857)



**Kopfrechner, schon müde?**

Stundenlang würden Sie ohne Ermüdung addieren mit der Hand, zuverlässigen

**„Sun“**

Kleinadditionsmaschine.  
Addiert bis 9,999,999.99  
Präzise, solide Rechenhilfe für Buchhalter u. a.  
Preis Fr. 180.-. Prosp. u. Vorführung. unverbindlich.

GEBRÜDER **SCHOLL**  
AG-POSTSTRASSE 3 · ZÜRICH

**Eine Maschine**  
die Zehntausende von Franken kostete,  
konnte

**nicht abgeliefert**  
werden, weil ein kleiner Bestandteil nicht auf Lager war. Prozess, Schadenersatz und ein verlorenen Kunde waren die Folge.

**Mit „Kardex“ wäre das nicht passiert!**  
Verlangen Sie noch heute unseren Prospekt. **KARDEX SYSTEM A.G.**  
ZÜRICH Gerbergasse 2, Tel. 56672

Als **vorteilhafte Kapitalanlage** Silten

empfehlen wir, solange Bedarf, unsere **4 1/2 % Obligationen** auf 3—6 Jahre fest auf den Namen oder den Inhaber lautend. 2807

**VOLKSBANK SIDERS**  
Kapital u. Reserven Fr. 920,000 Gegründet 1912  
Dividende pro 1920—1923=7%  
Dividende pro 1924—1930=7 1/2%

**Vorhangspezialhaus Sihlporte A. G., Zürich**

Obige Firma hat in ihrer Generalversammlung vom 30. Juni 1931 die Liquidation beschlossen und den Unterzeichneten als Liquidator bestellt. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit im Sinne von Art. 665 des Obligationenrechtes aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich beim Unterzeichneten anzumelden. (12690 Z) 2925 i

Der Liquidator:  
Dr. Riemer, Rechtsanwalt, in Zürich.